

إلى معالي الأستاذ الدكتور عمر الأنصاري ، رئيس جامعة قطر حفظه الله تعالى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Katar Üniversitesi Rektörü, Saygıdeğer Prof. Dr. Omar Al-Ansari'ye, Allah'ın selamı, rahmet ve bereketi üzerinize olsun.

أتمنى أن يصلكم هذا البريد الإلكتروني وأنتم موفورو الصحة والعافية.

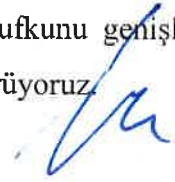
بداية أتقدم إليكم بأطيب التحيات من جامعة كارابوك في تركيا، وأود أن أعبر عن تقديري العميق لجهودكم الرائدة في تطوير جامعة قطر وتعزيز التعليم العالي في المنطقة.

Umarım bu e-posta size sağlık ve esenlik içinde ulaşır. Sözlerime başlarken, Türkiye'deki Karabük Üniversitesi'nden size en temiz duygularla selamlarımı iletirim. Katar Üniversitesi'ni geliştirme ve bölgede yükseköğretimi güçlendirme noktasındaki öncü çabalarınız için samimi takdirlerimi ifade etmek isterim.

اسمحوا لي أن أعرف بنفسى و بجامعة كارابوك، أنا الأستاذ الدكتور فاتح كرشك رئيس جامعة كارابوك. أتواصل معكم اليوم بخصوص مقترح للتعاون الأكاديمي بين جامعتينا.

تعدّ جامعة كارابوك من الجامعات التركية الحكومية الرائدة في مجال التعليم والبحث العلمي، وتتمتع بسمعة طيبة على الصعيدين الوطني والدولي، ونحن نسعى دائماً إلى توسيع آفاق التعاون الأكاديمي مع الجامعات المرموقة في جميع أنحاء العالم، ونرى جامعة قطر شريكاً مثالياً لنا في هذا المجال.

Kendimi ve Karabük Üniversitesini tanıtmak isterim. Ben Karabük Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Fatih KIRIŞIK. Bugün sizinle iki üniversite arasında akademik iş birliği teklifi hususunda temas kuruyorum. Karabük Üniversitesi, eğitim ve bilimsel araştırma alanında Türkiye'nin önde gelen devlet üniversiteleri arasında sayılmakta olup ulusal ve uluslararası alanda iyi bir üne haizdir. Daima, dünyanın dört bir yanındaki prestijli üniversitelerle akademik iş birliğinin ufkunu genişletmeye çalışıyor ve Katar Üniversitesi'ni bu alanda bizim için ideal bir ortak olarak görüyoruz.



تضم جامعة كارابوك عدداً كبيراً من الطلاب الدوليين وهي من الجامعات التركية الأولى في هذا الميدان، وتسعى جاهدة لتوفير فرص التعليم العالي المتميز للطلاب من مختلف أنحاء العالم. وفي هذا السياق نعتقد أن إقامة علاقة تعاونية بين جامعة كارابوك وجامعة قطر تحمل إمكانات كبيرة لكلتا المؤسستين. فمن خلال جمع خبرتنا وإمكاناتنا يمكننا خلق فرص كبيرة للطلاب وأعضاء هيئة التدريس والباحثين من كلا الجامعتين.

Karabük Üniversitesi çok sayıda uluslararası öğrenciye sahip olup dünyanın dört bir yanından gelen bu öğrencilere seçkin yükseköğretim fırsatları sunmak için çaba göstermektedir. Karabük Üniversitesi ile Katar Üniversitesi arasında kurulacak iş birliğinin her iki kurum için de büyük bir potansiyel taşıdığına inanıyoruz. Uzmanlığımızı ve imkanlarımızı birleştirerek her iki üniversitenin öğrencileri, öğretim üyeleri ve araştırmacıları için büyük fırsatlar yaratabiliriz.

من بين المجالات التي نرغب بشكل خاص في التعاون فيها هو مجال الدراسات اللغوية، وخاصة تعلم اللغة العربية. نقترح إرسال مجموعة من الطلاب إلى جامعة قطر لتعلم اللغة العربية، بدعم من المنح الدراسية التي تقدمها جامعتكم للطلاب الدوليين. كما يسعد جامعة كارابوك أن تستضيف مجموعة من طلاب جامعة قطر لتعلم اللغة التركية. سيساهم هذا البرنامج التبادلي ليس فقط في إثراء تجربة الطلاب الأكاديمية، بل سيعزز أيضاً التفاهم الثقافي والتعاون بين بلدينا.

Özellikle iş birliği yapmak istediğimiz alanlardan biri de dil çalışmaları, özellikle de Arapça öğrenimdir. Üniversitenizin uluslararası öğrencilere sağlayacağı öğrenim burslarının desteğiyle bir grup öğrencinin Arap Dili'ni öğrenmek amacıyla Katar Üniversitesi'ne gönderilmesini şiddetle tavsiye ederiz. Karabük Üniversitesi de Türkçe öğrenmeleri için bir grup Katar Üniversitesi öğrencisine ev sahipliği yapmaktan mutluluk duyacaktır. Bu değişim programı sadece öğrencilerin akademik deneyimlerini zenginleştirmekle kalmayacak, aynı zamanda ülkelerimiz arasında kültürel anlayış ve iş birliğini de pekiştirecektir.

بالإضافة إلى دراسات اللغات والتبادل الطلابي، نرى فرصاً للمشاريع البحثية المشتركة وتبادل أعضاء هيئة التدريس. والمبادرات المشتركة في مختلف التخصصات الأكاديمية.

Dil çalışmaları ve öğrenci değişiminin yanı sıra, ortak araştırma projeleri, öğretim üyesi değişimleri ve çeşitli akademik disiplinlerde ortak girişimler için de fırsatların mevcut olduğu kanaatindeyiz.



Karabük Üniversitesi, Demir Çelik Kampüsü
Uluslararası İlişkiler Koordinatörlüğü, Rektörlük Binası, C Blok Kat: 3 KARABÜK



05/0 418 80 49
0370 418 81 35



0370 418 94 07



www.karabuk.edu.tr



erasmus@karabuk.edu.tr



Erasmus+

نحن متحمسون لعقد شراكة مع جامعة قطر ونعتبر تبادل الخبرات والمعرفة بين الجامعتين فرصة لتوسيع الآفاق والإسهام في تطور المجتمعات حيث يمكن للطلاب القطريين الاستفادة من البيئة التعليمية في جامعة كارابوك والتعرف على الثقافة والتقنيات التركية المتقدمة في مجالات متعددة مثل الطب، والهندسة، والعلوم، وغيرها. بالمثل، يمكن لطلاب جامعتنا الاستفادة من الفرص التعليمية والثقافية المتاحة في جامعة قطر والتعرف على التقدم العلمي والتكنولوجي الذي تتمتع به البلاد.

Katar Üniversitesi ile ortaklık kurmaktan heyecan duymakta ve iki üniversite arasındaki uzmanlık ve bilgi alışverişinin, ufukların genişletilmesi ve toplumların gelişimine katkı sunmak için bir fırsat olduğunu düşünmekteyiz. Bu cümleden olarak, Katarlı öğrenciler Karabük Üniversitesi'ndeki eğitim ortamından faydalanabilir ve tıp, mühendislik ve fen bilimleri gibi çeşitli alanlarda Türk kültürü ve ülkedeki ileri teknolojilere dair bilgi sahibi olabilirler.

Benzer şekilde, Türk öğrenciler de Katar Üniversitesi'nin eğitim ve kültür olanaklarından istifade etmeleri ve ülkenin sahip olduğu bilimsel ve teknolojik ilerleme hakkında bilgi edinmeleri mümkün olacaktır.

نود بالتأكيد مناقشة هذا المقترح بمزيد من التفصيل وتوثيق تعاوننا من خلال توقيع مذكرة تفاهم لتحديد إطار التعاون المشترك.

Bu teklifi kesinlikle daha ayrıntılı olarak görüşmek ve ortak işbirliğinin çerçevesini belirlemek için bir mutabakat zaptını imzalamak suretiyle işbirliğimizi güçlendirmek isteriz.

وختامًا نأمل أن يلقي اقتراحنا لديكم القبول متطالعين إلى فرصة العمل المشترك وبناء شراكة قوية ومجدية بين جامعتينا.

Son olarak, birlikte çalışma ve iki üniversite arasında güçlü ve verimli bir ortaklık kurma fırsatını sabırsızlıkla bekleyerek önerimizin sizin nezdinizde kabul görmesini ümit ederiz.

مع كامل الاحترام والتقدير

En kalbî selamlarımla,

Toplam 3 sayfadan oluşan
Arapça metin ve Türkçe
birebir çevirisinden Türkçe metin
antamında toplamından oluşuldu.

Prof. Dr. Fatih KIRIŞIK

Karabük Üniversitesi Rektörü



Karabük Üniversitesi, Demir Çelik Kampüsü
Uluslararası İlişkiler Koordinatörlüğü, Rektörlük Binası, C Blok Kat: 3 KARABÜK



0370 418 80 49
0370 418 81 35



0370 418 94 07



www.karabuk.edu.tr



erasmus@karabuk.edu.tr



Erasmus+